



SZELES JUDIT

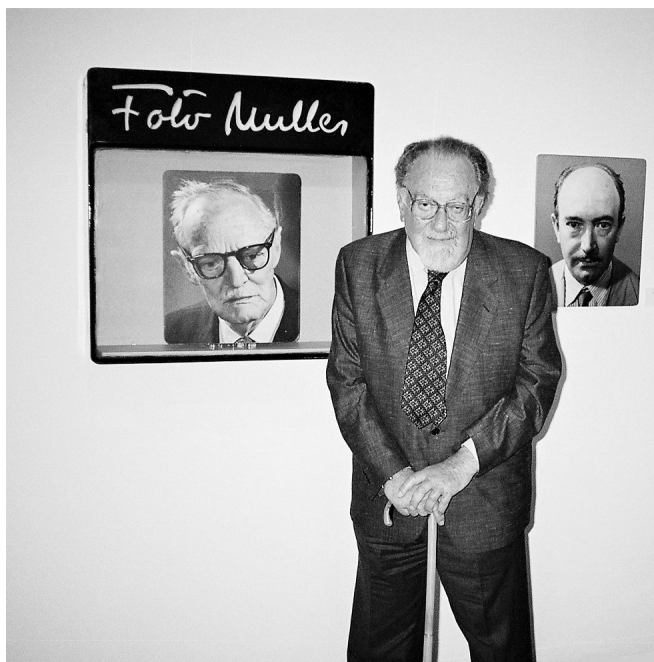
## Kvitungen<sup>1</sup>

Jim Sverre minden évben kihajózott  
a Kvitungennel a Nyugati jégmezőre.  
Norvégiában a Nyugati és a Keleti jégmezőn  
folyt fókavadászat tél végén.  
Jim Sverre minden tél végén pár hónapra  
kihajózott a Kvitungennel a Nyugati jégmezőre.  
A Grönland és Jan Mayen között található Nyugati jégmezőn  
fókára vadásztak hakapik-csákánnyal.  
A csákány egyik oldala kalapács,  
amivel letaglózzák a fókákat, a másik oldala olyan,  
mint a csákány, azzal a hajóhoz húzzák a véres tetemetek.  
A Kvitungen tromsøi halászhajó  
tizennégy fő legénységgel és két megfigyelővel.  
1958-ban épült, 504 tonnás,  
jelenleg Harstadban vesztegel.  
Jim Sverre jól ismerte a hajó kapitányát.  
Három hónapra a Grönland közeli  
Nyugati jégmezőre hajóztak,  
hogy minél több fókát le tudjanak ütni  
a hakapik-csákánnyal, de volt mindig  
a hajón fegyveres, aki a félig döglött  
fókákat terítette le a puskájával.  
Takarékosságból – ha lehetett –  
mindig a csákánnyal mentek ki a jégmezőre.  
Egy francia aktivista leplezte le 2010-ben  
a fókamészárlásokat, és 2017 óta  
Jim Sverre nem hajózik ki fókára,  
mert az Európai Unió betiltatta  
a norvég kormányval a fókavadászatot.  
Jim Sverre azóta nagy, kerek szemű  
fókaborjakról álmodik.  
Azoknak még fehér pihés a szőrük,  
és még jobban látszik, ahogy

---

<sup>1</sup> Kvitunge (norvég), jelentése: kisleány, fókaborjú

a vér lefolyik a bundájukon.  
Jim Sverre egy fjordban lakik  
Észak-Norvégiában, ahol a téli hónapokban  
teljes a sötétség. A házuk pont  
az E6-os nemzetközi autót út mellett van.  
Estéenként Jim a régi fókavadászatokra  
gondol, és arra, ahogy a hakapikkal  
letaglózta a kerekszemű fókákat.  
A fókák néznek-néznak Jimre,  
aki felönt a garatra ezért.  
Jim Sverre minden évben kihajózott  
a Kvitungennel a Nyugati jégmezőre.  
Amióta nem tud fókákra vadászni  
egy gépsort irányít egy tromsøi gyárban:  
színes gombokat kell nyomogatnia.  
A gombok a fókák szemeire emlékeztetik.  
Jim minden fókaszemet kinyom az ujjával.  
Nem bírja elviselni többé a nézésüket.



MADRID, AZ ÉLETMŰ-KIÁLLÍTÁSON A SERRANO8 FOTO MULLER TÁBLÁVAL (1994)